

III.

W chwili wejścia w życie Regulaminu międzynarodowego dla przewozu pojemników (Załącznik IX), który będzie opracowany przez ustanowioną zgodnie z postanowieniami punktu 1^o powyższego rozdziału I Komisję rzeczoznawców, zostaną wniesione następujące zmiany do tekstu artykułu 61 KMT:

1) Artykuł ten uzupełnia się następująco:

§ 3. Do przewozu pojemników stosuje się postanowienia Załącznika IX,

- 2) obecne §§ 3 i 4 stają się §§ 4 i 5,
- 3) skreśla się punkt 5 obecnego § 3,
- 4) punkt 6 obecnego § 3 staje się punktem 5.

IV.

Niniejsza Konwencja dodatkowa będzie miała tę samą ważność i czas trwania jak KMT z 23 listopada 1933 r. Pozostaje ona otwarta do 31 sierpnia 1950 r. do podpisania, a po tej dacie do przystąpienia przez Państwa, które uczestniczą w KMT.

Niniejsza Konwencja dodatkowa, która będzie poddana ratyfikacji, wejdzie w życie między Państwami, które ją ratyfikują, pierwszego dnia drugiego miesiąca, w którym Szwajcarski Rząd Związkowy, stwierdzając praktyczną możliwość wprowadzenia w życie, zawiadomi zainteresowane Rządy o złożeniu dokumentów ratyfikacyjnych.

Szwajcarski Rząd Związkowy podejmie się zbierania deklaracji o przystąpieniach i ratyfikacjach oraz notyfikowania o nich.

Na dowód czego Akt niniejszy został podpisany przez Pełnomocników niżej wskazanych, zaopatrzonych w pełnomocnictwa, które znaleziono w dobrej i właściwej formie.

Sporządzono w Bernie dnia trzynastego maja roku tysiąc dziewięćset pięćdziesiątego w jednym egzemplarzu, który będzie złożony do archiwum Związku Szwajcarskiego, a którego autentyczna kopia będzie przesłana każdej ze Stron.

III.

Au moment de la mise en vigueur du Règlement international concernant le transport des containers (Annexe IX), qui sera élaboré par la Commission d'experts à instituer conformément aux dispositions du 1^o du Chapitre I ci-dessus, les modifications suivantes seront apportées au texte de l'article 61 de la CIM:

1) Cet article est complété comme suit:

«§ 3. Pour le transport des containers, les dispositions de l'Annexe IX doivent être appliquées.»

- 2) Les §§ 3 et 4 actuels deviennent §§ 4 et 5.
- 3) Le chiffre 5^o du § 3 actuel est supprimé.
- 4) Le chiffre 6^o du § 3 actuel devient chiffre 5^o.

IV.

La présente Convention additionnelle aura même valeur et durée que la CIM du 23 novembre 1933. Elle demeure ouverte jusqu'au 31 août 1950 à la signature et, après cette date, à l'adhésion des Etats qui participent à la CIM.

La présente Convention additionnelle, qui sera soumise à ratification, entrera en vigueur entre les Etats qui l'auront ratifiée, le 1^{er} jour du deuxième mois qui suivra celui dans lequel le Gouvernement fédéral suisse, constatant la possibilité pratique de mise en vigueur, aura notifié aux Gouvernements intéressés le dépôt des ratifications.

Le Gouvernement fédéral suisse se chargera de recueillir et de notifier les adhésions et les ratifications.

En foi de quoi, le présent Acte a été signé par les Plénipotentiaires désignés ci-après, munis de leurs pleins pouvoirs qui ont été trouvés en bonne et due forme.

Fait à Berne, le treize mai mil neuf cent cinquante, en un seul exemplaire, qui restera déposé dans les Archives de la Confédération Suisse et dont une expédition authentique sera remise à chacune des Parties.

160

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 21 lipca 1953 r.

w sprawie ratyfikacji przez Polskę konwencji dodatkowej z 13 maja 1950 r. do konwencji międzynarodowej z 23 listopada 1933 r. o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT).

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z częścią IV ustęp 2 konwencji dodatkowej z 13 maja 1950 r. do konwencji międzynarodowej z 23 listopada 1933 r. o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) nastąpiło dnia 27 maja 1953 r. złożenie przez Polskę

dokumentu ratyfikacyjnego powyższej konwencji dodatkowej.

Minister Spraw Zagranicznych: *St. Skrzyszewski*